

Конгресс местных и региональных властей



Палата местных властей

21-я СЕССИЯ
CPL(21)3
5 октября 2011 г.

Местные выборы в Албании (8 мая 2011 г.)

Бюро Конгресса
Докладчик: Фолькрам ГЕБЕЛЬ, Германия (М, ЕНП/ХД¹)

Проект резолюции (для голосования).....	2
Проект рекомендации (для голосования).....	3

Резюме

Конгресс принял официальное приглашение от министерства иностранных дел Албании наблюдать за муниципальными выборами 8 мая 2011 года в Албании. Делегация наблюдателей включала 14 членов (10 членов Конгресса и 4 члена Комитета регионов Европейского Союза). Делегацию возглавляла Хана РИХТЕРМОКОВА (Чешская Республика, ГНЛД). Докладчиком был назначен Фолькрам ГЕБЕЛЬ (Германия, ЕНП/ХД).

В докладе подчеркивается, что те выборы, которые состоялись вне столицы и за некоторыми исключениями, были транспарентными, однако отмечалась продолжающаяся напряженность между двумя основными коалициями. Это негативно сказалось на самом избирательном процессе и на политической атмосфере в целом.

Албанские государственные власти проделали значительные усилия, и подготовка выборов улучшилась. Однако отмечался ряд недостатков, а коалиции, имевшие право вносить широкий вклад в регулирование выборов, не смогли выполнить своих обязанностей.

Конгресс готов поддерживать действия по улучшению осуществления местной демократии и, в частности, местных выборов, помогать вновь избранным представителям по вопросам местной демократии и вносить свой вклад в создание атмосферы доверия и демократии среди всех участников.

¹ Р: Палата регионов / М: Палата местных властей
ГНЛД: Группа независимых и либеральных демократов Конгресса
ЕНП/ХД: Группа Европейской народной партии – христианских демократов Конгресса
СОЦ: Группа социалистов Конгресса
НП: члены Конгресса, которые не присоединились ни к одной из политических групп Конгресса

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ²

1. Конгресс местных и региональных властей Совета Европы благодарит власти Албании, политических участников, СМИ и представителей международного и дипломатического сообщества за плодотворное сотрудничество, установившееся во время муниципальных выборов, проведенных в Албании 8 мая 2011 года. Конгресс приветствует возобновление сотрудничества с Комитетом регионов Европейского Союза, который присоединился к миссии наблюдения Конгресса, направив туда четырех своих членов.
2. Конгресс подтверждает свой интерес к укреплению сотрудничества с международными организациями с целью оптимизации наблюдения за местными выборами и приветствует, в частности, взаимодействие, установившееся с Бюро по демократическим институтам и правам человека ОБСЕ (БДИПЧ).
3. Принимая во внимание доклад о муниципальных выборах в Албании [документ CG/BUR(20)21], Конгресс полагает, что местные выборы 8 мая характеризовались обязательством обеспечить транспарентность, однако столкнулись с напряженностью между двумя основными коалициями: избирательная кампания, которая должна быть сосредоточена на муниципальных вопросах и местных нуждах, в основном была сконцентрирована на национальной политике и/или личных заявлениях между кандидатами.
4. Конгресс сожалеет об отсутствии политического диалога, необходимого для конструктивной и честной конкуренции на выборах. В этой связи, с учетом интересов местных сообществ, необходимо предпринять усилия для принятия всех конструктивных решений и для того, чтобы преодолеть узкопартийные позиции.
5. С учетом вышесказанного, Конгресс:
 - a. призывает местные и региональные власти Албании содействовать условиям, направленным на установление более эффективного политического диалога между собой, с целью создания конструктивных взаимоотношений – основополагающего компонента эффективного управления;
 - b. подтверждает свою готовность внести свой вклад в качестве политического форума, в разработку и выполнение плана действий Совета Европы на этапе после выборов;
 - c. принимает решение развивать и укреплять сотрудничество с Бюро по демократическим институтам и правам человека ОБСЕ (БДИПЧ) с целью осуществления взаимодополняющих и скоординированных действий;
 - d. просит свой Комитет по мониторингу рассмотреть результаты миссий по наблюдению за выборами при подготовке доклада о мониторинге местной и региональной демократии в Албании, запланированного на 2012 год.

² Предварительный проект резолюции и предварительный проект рекомендации, утвержденные Бюро Конгресса 16 июня 2011 г.

Члены Бюро:

К. Витмор, председатель Конгресса, *Х. Ван Стаа*, председатель Палаты регионов, *Ж-К Фрекон*, председатель Палаты местных властей, *В. Кери*, *Х. Скард*, *Н. Романова*, *Г. Доганоглу*, *Л. Сфирлоага*, *Б. Коллин-Ланген*, *Я. Фишера*, *А. Кнапе*, *Х. Пихлаясаари*, *О. Ван Вельдхуйзен*, *С. Орлова*, *Д. Суица*, *И. Санчез Амор*, *Ф. Пеллегрини*.

Н.В.: Фамилии членов Бюро, принявших участие в голосовании, выделены курсивом.

Секретариат Бюро: *Д. Риос*, *Л. Тэш*

ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ³

1. Конгресс местных и региональных властей Совета Европы, ссылаясь на:

a. принципы Европейской хартии местного самоуправления, ратифицированные Албанией 4 апреля 2000 года;

b. Уставную резолюцию, относящуюся к Конгрессу местных и региональных властей Совета Европы, принятую Комитетом министров Совета Европы 19 января 2011 года и, в частности, на пункт 4 статьи 2 этой Резолюции о роли Конгресса в наблюдении за местными и региональными выборами.

2. Конгресс приветствует хорошее сотрудничество, установившееся с Бюро по демократическим институтам и правам человека ОБСЕ (БДИПЧ), и надеется на расширение взаимодополняемых и скоординированных действий.

3. Конгресс отмечает прогресс, осуществленный в целом албанскими властями в том, чтобы сделать организацию избирательного процесса на муниципальных выборах 8 мая 2011 года как можно более эффективной и признает, в частности, те усилия, которые были осуществлены для обеспечения транспарентности этих выборов. Поведение СМИ, даже если лишь некоторые из них рассматривались как независимые, было сбалансированным. Процедуры в день голосования проходили удовлетворительным образом, и с членами избирательных комиссий была установлена хорошая атмосфера сотрудничества.

4. Тем не менее, как и ОБСЕ-БДИПЧ и другие наблюдатели, делегация Конгресса отметила, что существовал ряд проблем и что в будущем необходимы улучшения в регулировании выборов.

5. В частности, делегация Конгресса:

a. высказывает сожаление в связи с тем, что избирательная кампания, характеризовавшаяся сильной поляризацией дискуссий, отражала чрезвычайно напряженную политическую ситуацию. Это негативно сказалось на самом процессе выборов. Напряженность, выявившаяся во время избирательной кампании, подтвердилась во время длительного и вызывавшего споры процесса подсчета голосов;

b. отметила неясности в процедуре, что вызвало задержки в открытии и закрытии голосования;

c. убеждена в том, что позднее назначение или изменение в последнюю минуту сотрудников избирательных комиссий значительно повлияло на предусмотренные подготовительные учебные мероприятия;

d. отметила, что расхождения между членами различных избирательных комиссий встречались часто и что члены должны были консультироваться со своими соответствующими партиями перед тем, как занять позицию по спорным вопросам. Это очень часто мешало соблюдению установленных сроков;

e. сожалеет о том, что в Тиране атмосфера была особо напряженной в связи с сильной политической поляризацией;

f. полагает, что чрезвычайно долгая система подсчета голосов стала в Тиране источником серьезного конфликта. Продолжительность подсчета голосов и невозможность затем объявить итоговые результаты - все это поставило под угрозу доверие, которое граждане должны испытывать к честности выборов. Сомнения вызвали как узкопартийные толкования избирательного кодекса, так и справедливость подсчета голосов.

³ См примечание 2.

6. Конгресс сожалеет об отсутствии конструктивного диалога между партиями и в связи с ухудшением отношений между политическими участниками, в то время как, в интересах местных сообществ и эффективного управления, следовало бы осуществлять усилия для принятия всех конструктивных решений и для преодоления узкопартийных позиций.

7. Принимая во внимание вышесказанное, Конгресс просит Комитет министров Совета Европы:

a. передать настоящую рекомендацию и ее пояснительный меморандум властям Албании, призвав их рассмотреть предложения Конгресса и, в частности, пересмотреть избирательный кодекс, если этого потребуют международные стандарты или это будет связано с особыми возникшими трудностями;

b. поддержать план действий Совета Европы на этапе после выборов в поддержку Албании и в полной мере привлечь к его выполнению Конгресс;

c. направить настоящую рекомендацию и ее пояснительный меморандум соответствующим органам Совета Европы, Европейской комиссии за демократию через право (Венецианская комиссия) и Комиссару по правам человека, для возможных будущих совместных действий в поддержку Албании.

8. Конгресс также предлагает Парламентской Ассамблее Совета Европы принять во внимание данную рекомендацию при осуществлении своей деятельности по мониторингу Албании.